

**150.520****150.521**

Bedienungsanleitung
Reiskocher für 2 – 10 Personen
Seite 3 bis 17

D/A/CH

Instruction manual
Rice cooker for 2 - 10 persons
from page 19 to 33

GB/UK

Mode d'emploi
Cuiseur de riz pour 2 à 10 personnes
de page 35 à page 49

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Rijstkoker voor 2 – 10 personen
blz. 51 t/m 65

NL/B

Instrukcja obsługi
Maszynka do gotowania ryżu dla 2 – 10 osób
strony od 67 do 81

PL

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

1. Allgemeines	4
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberschutz	5
1.5 Konformitätserklärung	5
2. Sicherheit	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten	9
4.1 Technische Angaben	9
4.2 Baugruppenübersicht	9
5. Installation und Bedienung	10
5.1 Sicherheitshinweise	10
5.2 Aufstellen und Anschließen	11
5.3 Bedienung	11-15
6. Reinigung und Wartung	15
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	15
6.2 Reinigung	15-16
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	16
7. Entsorgung	17

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet.

Zuwerhandlungen verpflichtet zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte. Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Reiskocher** ist nur zum **Kochen und Warmhalten** von Reis und zum **Dämpfen und Warmhalten** von Fleisch, Fisch und Gemüse bestimmt.

Der **Reiskocher** darf nicht verwendet werden für:

- die Warm- und Heißwasserzubereitung;
- das Aufwärmen oder Kochen von zucker-, säure-, laugen oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

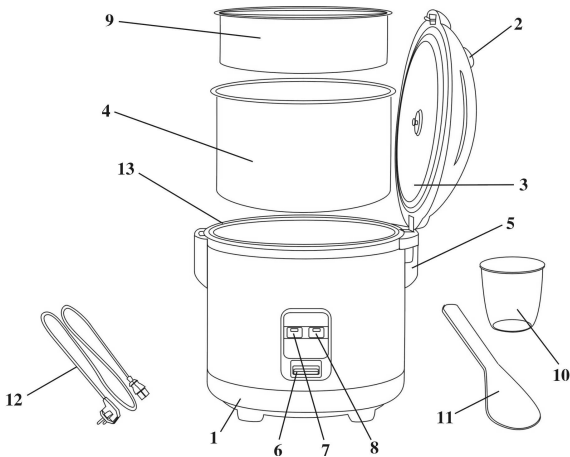
4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Reiskocher für 2-10 Personen	
Best.-Nr.:	150.520	150.521
Ausführung Gehäuse:	Edelstahl	Kunststoff, weiß
Ausführung Innentopf:	antihafbeschichtet	
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 700 W	
Volumen Innenbehälter:	ca. 1,8 Liter	
Abmessungen:	Ø 285 mm, Höhe 285 mm	
Gewicht	3,5 kg	
Zubehör:	1 Messbecher, 1 Reislöffel, 1 Sieb	

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



- | | |
|---|--|
| 1. Außentopf | 8. Anzeige grün „ WARMHALTEN “ |
| 2. Verriegelungstaste | 9. Sieb |
| 3. Innendeckel | 10. Messbecher |
| 4. Innentopf | 11. Reislöffel |
| 5. Kondenswasser-Auffangbehälter | 12. Netzkabel |
| 6. EIN-/AUS Schalter | 13. Reislöffelhalterung |
| 7. Anzeige rot „ KOCHEN “ | |

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

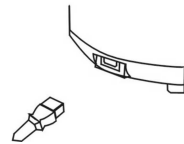
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

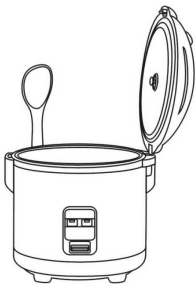
5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Das Gerät **nicht** in feuchter Umgebung aufstellen oder benutzen, um Beschädigungen oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Schließen Sie die Anschlussleitung immer zuerst am Reiskocher an, stecken Sie anschließend den Netzstecker in eine Steckdose. Sorgen Sie dafür, dass die Anschlussleitung nicht zur Stolperfalle wird.



Vor dem ersten Gebrauch

1. Drücken Sie die Verriegelungstaste und heben Sie den Außendeckel nach oben.



2. Nehmen Sie das gesamte Zubehör aus dem Reiskocher heraus und reinigen Sie dieses mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
3. Den abnehmbaren Innendeckel mit einem milden Reinigungsmittel reinigen, abspülen und gut abtrocknen. Den Innendeckel an dem Deckel wieder anbringen.
4. Außentopf von innen und außen mit einem weichen feuchten Tuch abwischen, um Staub, der sich während des Verpackens und Transports angesammelt hat, zu entfernen.



ACHTUNG!

***Außentopf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen!
Kein Wasser in den Außentopf einfüllen!***

5. Trocknen Sie Zubehör und Reiskocher mit einem weichen Tuch ab.
6. Stecken Sie die Anschlussleitung in die Buchse am Boden des Reiskochers.

7. Stecken Sie den Reislöffel bei Bedarf wie abgebildet in den Reislöffelhalter. Der Reislöffel ragt recht weit aus dem Reislöffelhalter heraus, damit Sie ihn bequem am Griff wieder herausnehmen können.
8. Den herausnehmbaren Innentopf wieder in den Außentopf einsetzen. Sicherstellen, dass der Innentopf vollständig trocken ist.

5.3 Bedienung

Koch-Betrieb

Zum Kochen drücken Sie den **EIN-/AUS** Schalter nach unten - die **rote** Anzeige „**KOCHEN**“ leuchtet auf.

Der Reiskocher ist mit einem Temperaturregler ausgestattet, der das Gerät automatisch auf Warmhalte-Betrieb zurückschaltet, wenn

- * sich im Gerät kein Reistopf befindet,
- * der Reistopf nicht richtig eingesetzt wurde,
- * das Wasser im Reistopf vollständig verdampft ist.

Warmhalte-Betrieb

Um das Gerät in den Warmhalte-Betrieb zu schalten, drücken Sie den **EIN-/AUS** Schalter nach oben - die **grüne** Anzeige „**WARM HALTEN**“ leuchtet auf.

Reiszubereitung

Das optimale Kochresultat bei der Zubereitung von Reis ist abhängig vom richtigen Verhältnis von Reis und Wasser. Beachten Sie bei der Zubereitung die Hinweise auf der Reispackung und prüfen Sie:

- * Handelt es sich um unbearbeiteten, gewöhnlichen Reis?
- * Wurde der Reis vorgekocht oder vorgegünstet?

Vorbehandelten Reis finden Sie im Handel unter den Namen Schnellkochreis, Schnellreis, Kurzkochreis u. a.

Alle anderen Angaben über den Reis (weißer oder brauner Reis, Langkorn oder Rundkorn, Wildreis, Basmatireis etc.) geben Aufschluss über Qualität und Geschmack. Dies ist aber für die Zubereitung von geringerer Bedeutung.

Je nach Geschmack geben Sie ggf. eine Prise Salz in das Wasser.

Gewöhnlichen Reis (nicht vorgekocht) zubereiten

Wenn Sie den Reis vor dem Kochen waschen, klebt er weniger am Topf, verliert jedoch etwas an Nährwert.

Wenn Sie den ungekochten Reis 5-10 Minuten vor dem Kochen quellen lassen, wird der gekochte Reis weicher.

1. Messen Sie die gewünschte Menge Reis mit dem Messbecher ab und geben Sie den Reis in den Reiskocher.
2. Füllen Sie die entsprechende Menge Wasser in den Innentopf. Die benötigte Wassermenge ist abhängig von der eingefüllten Reismenge und wird mit Hilfe der Skala im Innentopf ermittelt. Wenn Sie beispielsweise 4 Messbecher Reis kochen möchten, müssen Sie den Innentopf bis zum Teilstrich 4 CUP mit Wasser füllen.
3. Setzen Sie den gefüllten Innentopf in den Außentopf und klappen Sie den Deckel zu. Er muss hörbar und spürbar einrasten.



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass sich kein Brösel auf der Außenseite des Innentopfes oder auf der Oberfläche der Heizplatte befindet.

4. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
5. Drücken Sie den Schalter nach unten. Die **rote** Anzeige „**KOCHEN**“ leuchtet auf. Lassen Sie den Deckel beim Kochen geschlossen. Nach einiger Zeit schaltet der Reiskocher automatisch in den Warmhaltebetrieb.
6. Lassen Sie den Reis danach noch 5 Minuten bei geschlossenem Deckel weitergaren, bevor Sie ihn aus dem Topf nehmen.
7. Drücken Sie die Verriegelungstaste und öffnen Sie den Außendeckel.
8. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Vorbehandelten Reis (Schnellkochreis) zubereiten

Beim Abmessen der Wassermenge für Schnellkochreis richten Sie sich am besten nach den Empfehlungen auf der Reispackung.

1. Gießen Sie die abgemessene Wassermenge in den Innentopf.
2. Setzen Sie den Innentopf in den Reiskocher und schließen Sie den Deckel.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine Steckdose.
4. Drücken Sie den Schalter nach unten. Die **rote** Anzeige „**KOCHEN**“ leuchtet auf.
5. Wenn das Wasser kocht, geben Sie die abgemessene Menge Schnellkochreis in den Innentopf.
6. Schließen Sie den Deckel und kochen Sie den Reis so lange, wie auf der Reispackung empfohlen wird.

7. Ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Fahren Sie danach fort, wie auf der Packung des Schnellkochreises beschrieben.
9. Einige Reissorten müssen nach dem Kochen noch 15 Minuten bei geschlossenem Deckel quellen.

Dämpfen

Sie können den Reiskocher auch zum Dämpfen benutzen. Verwenden Sie hierfür das Sieb. Zum Dämpfen eignet sich besonders gut Gemüse, denn dieses verliert beim Dämpfen bedeutend weniger an Nährwert als durch jede andere Zubereitungsart.

<u>Gemüse</u>	<u>Wassermenge</u>	<u>Dampfzeit</u>
Kohl, Wurzeln, grüne Bohnen	1 Messbecher	15 Minuten
Spargel, Spinat, braune und rote Bohnen	1 Messbecher	15 Minuten
Zucchini	1 Messbecher	10 Minuten

- Gießen Sie die abgemessene Wassermenge in den Innentopf und setzen Sie ihn in den Reiskocher.
- Geben Sie Ihre Lebensmittel in das Sieb, setzen Sie es in den Innentopf und schließen Sie den Deckel.



ACHTUNG!

Beim Auffüllen von Gargut niemals die Höhe des Siebes überschreiten.

- Stecken Sie den Netzstecker des Reiskochers in eine Steckdose und drücken Sie den **EIN-/AUS** Schalter nach unten.
- Lassen Sie - wenn möglich - beim Dämpfen den Deckel geschlossen. Beim Öffnen verliert der Reiskocher den zum Garen der Lebensmittel notwendigen Dampf. Sie können Dampfverluste jedoch durch Nachgießen von Wasser ausgleichen.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Das Gerät während des Betriebes nicht berühren oder öffnen. Es kann sonst zu Verbrühungen durch den austretenden Dampf kommen.

- Drücken Sie nach Ablauf der Dampfzeit den **EIN-/AUS** Schalter nach oben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Essen nach dem Dampfaren nicht zu lange im Innentopf.

- Um eine Beschädigung der Antihafbeschichtung des Innentopfes zu vermeiden, verwenden Sie **niemals** einen Metalllöffel oder Metallschöpfer. Benutzen Sie immer den mitgelieferten Reislöffel.



ACHTUNG!

Nach jedem Gebrauch des Gerätes Kondenswasser-Auffangbehälter abnehmen und entleeren!

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

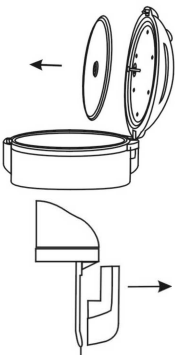
- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung



- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch
- Ziehen Sie den aufgesteckten Innendeckel vom Außendeckel ab und reinigen Sie den Innendeckel, sowie die Einsätze des Reiskochers mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie die gereinigten Teile ab und bringen Sie den Innendeckel wieder auf dem Außendeckel an.
- Entleeren Sie den Auffangbehälter für Kondenswasser nach jedem Gebrauch. Ziehen Sie dazu den Auffangbehälter gerade nach hinten ab.
- Um den Auffangbehälter wieder einzusetzen, drücken Sie ihn ganz gerade wieder in die Aussparung am Reiskocher und drücken ihn leicht an.



ACHTUNG!

Geben Sie den Innentopf, den Deckel und Kondenswasser-Auffangbehälter niemals in einen Geschirrspüler.

- Außentopf von innen und außen mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen feuchten Tuch abwischen.



ACHTUNG!

Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel zur Reinigung des Außen- und Innentopfes benutzen. Diese können die Oberfläche angreifen und beschädigen.

- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

Tipps zur leichteren Reinigung

1. Geben Sie vor dem Spülen eine Tasse Wasser mit etwas Spülmittel in den Innentopf.
2. Setzen Sie den Innentopf in den Reiskocher.
3. Stellen Sie den Reiskocher auf **KOCHEN** ein und warten Sie, bis das Wasser kocht.
4. Schalten Sie danach den Reiskocher aus, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Innentopf wieder abkühlen.
5. Wenn Sie jetzt den Innentopf spülen, geht es erheblich leichter.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual
ready to hand at the product!

1. General Information	20
1.1 Information about the instruction manual	20
1.2 Key to symbols	20
1.3 Liability and Warrantees	21
1.4 Copyright protection	21
1.5 Declaration of conformity	21
2. Safety	22
2.1 General information	22
2.2 Safety instructions for use of the device	22-23
2.3 Intended use	23
3. Delivery, packaging and storage	24
3.1 Delivery check	24
3.2 Packaging	24
3.3 Storage	24
4. Technical data	25
4.1 Technical specification	25
4.2 Overview of parts	25
5. Installation and operation	26
5.1 Safety instructions	26
5.2 Installation and connection	27
5.3 Operating	27-31
6. Cleaning and maintenance	31
6.1 Safety advice	31
6.2 Cleaning	31-32
6.3 Safety instructions for maintenance	32
7. Waste disposal	33

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot external surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **rice cooker** is meant for **cooking** and **keeping warm** of rice and **steaming** and **keeping warm** of fish, meat and vegetables **only**.

The **rice cooker** may **not** be used for:

- Preparation of warm or hot water;
- Warming (keeping warm) or cooking of fluids containing sugar, acids, leaches or alcohols;
- Filling and warming (keeping warm) of warm, inflammable, noxious or volatilizing or similar fluids or materials.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

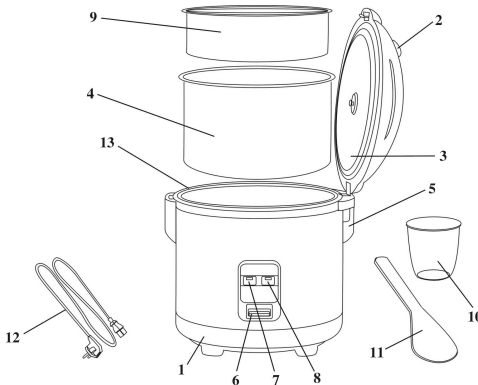
4. Technical data

4.1 Technical data

Description:	Rice cooker for 2-10 persons	
Item no.:	150.520	150.521
Model body:	Stainless steel	Plastic, white
Model inner pot:	with non stick coating	
Connection:	230 V ~ 50 Hz 700 W	
Capacity inner pot:	approx. 1,8 litres	
Dimensions:	Ø 285 mm, height 285 mm	
Weight:	3,5 kg	
Accessories:	1 measuring cup, 1 rice spoon, 1 sieve	

Subject to technical changes and alterations!

4.2 Overview of parts



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Outer pot | 8. Indication green „KEEP WARM“ |
| 2. Locking button | 9. Sieve |
| 3. Inner lid | 10. Measuring cup |
| 4. Inner pot | 11. Rice spoon |
| 5. Condensate collector | 12. Power cable |
| 6. ON/OFF switch | 13. Rice spoon holder |
| 7. Indication red „COOK“ | |

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.



WARNING! Hot external surface!

During operation some elements of the device very become hot. To avoid burns, do not touch hot elements!

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

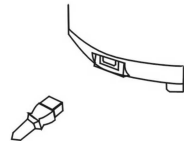
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

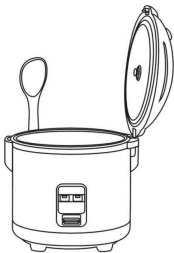
5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Do not set up or use the device in moist environments in order to avoid damages or malfunctions.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.
- Always connect the power cable to the device first and then connect the power plug to the socket. Make sure the power cable does not become a tripping hazard.



Prior to first use

1. Press the locking button and lift the outer lid.



2. Remove all the accessories from the rice cooker and clean them with warm water and a mild detergent.
3. Clean the removable inner lid with a mild detergent, rinse and dry it thoroughly afterwards. Refit the inner lid to the lid.
4. Wipe off the outer pot inside and outside using a soft, damp cloth, in order to remove dust accumulated during packing and transportation.



ATTENTION!

***Do not dunk the outer pot into water or other liquids at any time!
Do not fill water into the outer pot at any time!***

5. Dry accessories and the rice cooker with a soft cloth.
6. Connect the power lead to socket at the bottom of the device.

7. When required, simply attach the rice spoon to the rice spoon holder as illustrated. The rice spoon sticks out quite far from the holder, so you may comfortably pull it out at the handle.
8. Place the removable inner pot back into the outer pot. Make sure that the inner pot is completely dry.

5.3 Operation

Cooking mode

Press down the **ON/OFF** switch in order to start cooking - the **red** indication „**COOK**“ lights up.

The rice cooker is provided with a temperature control which automatically switches back the device to warming mode when

- * there is no rice pot inside the device,
- * the rice pot has not been placed in correctly,
- * the water inside the rice pot has completely evaporated.

Warming mode (Keeping warm)

Press the **ON/OFF** switch up in order to start warming mode - the **green** indication „**KEEP WARM**“ lights up.

Rice preparation

The optimal cooking result depends on the due proportion of water and rice. Read the notes on the rice package and check the following:

- * Is untreated, regular rice?
- * Was the rice precooked or previously stewed?

Pretreated rice may be found in retailing under the names fast cooking rice, fast rice, easy cook rice etc.

All other rice details (white or brown rice, long or round grain, wild rice, basmati rice etc.) give hints about quality and taste. This is of less importance for preparation.

According to taste you may add a pinch of salt to the water.

Prepare regular rice (not precooked)

Washing the rice before preparation makes it stick less to the pot but leads to a slight loss of nutritional value.

Letting the rice soak 5-10 minutes before cooking makes the rice a bit softer.

1. Measure the required amount of rice with the measuring cup and fill the rice into the rice pot.
2. Add the appropriate amount of water into the rice pot. The required amount of water depends on the amount of filled in rice and may be determined using the scale in the rice pot. For instance, if you want to cook 4 measuring cups of rice, you must fill water up to the 4 CUP mark of the rice pot.
3. Place the filled inner pot into the outer pot close the lid. It must snap in noticeably and audibly.



ATENNTION!

Make sure there are no crumbs on the outer side of the inner pot or on the surface of the heating plate!

4. Connect the power plug to a power socket.
5. Press down the switch. The **red** indication „**COOK**“ lights up. Keep the lid closed during cooking. The rice cooker automatically switches into warming mode after some time.
6. Let the rice continue to cook under the closed lid for another 5 minutes before removing it from the pot.
7. Press the locking button and open the outer lid.
8. Disconnect the power plug from the power socket.

Prepare pretreated rice (fast cooking rice)

When measuring the amount of water for the fast cooking rice it is best if you note the hints on the rice packet.

1. Pour the measured amount of water into the inner pot.
2. Place the inner pot into the rice cooker and close the lid.
3. Connect the power plug of the device to a power socket.
4. Press down the switch. The **red** indication „**Cook**“ lights up.
5. As soon as the water is cooking, fill the measured amount of fast cooking rice into the inner pot.
6. Close the lid and continue cooking as long as indicated on the rice packet.

7. Disconnect the power plug from the power socket.
8. Proceed as described on the rice packet.
9. Some sorts of rice must continue to soak for another 15 minutes under the closed lid.

Steaming

You may also use the rice cooker for steaming. For this purpose, you may use the sieve. Especially vegetables are suited for steaming as they lose less of their nutritional value as through any other preparation type.

<u>Vegetables</u>	<u>Water amount</u>	<u>Steaming time</u>
Cabbage, Roots, Green beans	1 measuring cup	15 minutes
Asparagus, Spinach, brown and red beans	1 measuring cup	15 minutes
Zucchini	1 measuring cup	10 minutes

- Pour the measured amount of water into the inner pot and place it into the rice cooker.
- Fill your foods into the sieve, place it into the inner pot and close the lid.



ATTENTION!

When filling in cooking goods, do not exceed the height of the sieve at any time.

- Connect the power plug of the rice cooker to a power socket and press down the **ON/OFF** switch.
- Keep the lid closed during steaming if possible. When open, the rice cooker loses the steam required for steam cooking. You may compensate the loss of steam by adding water.



WARNING! Danger of scalds!

Do not touch or open the device during operation. It may result in scalds caused by the escaping steam.

- Press up the **ON/OFF** switch after steaming time has elapsed.
- Disconnect the power plug from the power socket.
- Do not allow the foods to remain in the inner pot too long after steaming.
- In order to avoid damaging the non-stick coating of the inner pot, do not use metal spoons or metal scoops **at any time**. Please use the provided rice spoon.

**ATTENTION!**

Remove and empty the condensate collector after every use!

6. Cleaning and maintenance

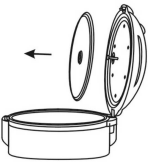
6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

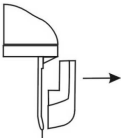
**CAUTION!**

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning



- Clean the device after every use.
- Pull off the plugged on inner lid from the outer lid and clean inner lid and the inserts with warm water and a mild detergent.
- Dry the cleaned parts and attach the inner lid to the outer lid.
- Empty the condensate collector after every use. Therefore, you may simply slide it straight to the back.
- In order to reattach the condensate collector, simply slide it straight into the lead of the rice cooker and press it lightly.

**ATTENTION!**

Do not place the inner pot, lid or condensate collector into a dish washer at any time.

- Wipe off the outer pot inside and outside using a mild detergent and a soft, damp cloth.



ATTENTION!

Do not use any scouring or acid detergents to clean outer and inner pot. These could corrode and damage the surface.

- After the cleaning procedure, you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.
- Make sure the device has been cleaned properly before storing it in a dry place.

Tips for easier cleaning

1. Add a cup of water with a small amount of detergent into the rice cooker before washing.
2. Place the inner pot into the rice cooker.
3. Set the rice cooker to **COOK** and wait until the water is cooking.
4. Switch off the rice cooker, disconnect the power plug from the socket and leave the rice cooker to cool down.
5. If you attempt to clean/wash the rice cooker now it will be much easier.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	36
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	36
1.2 Explication des symboles	36
1.3 Responsabilité et garantie	37
1.4 Protection des droits d'auteur	37
1.5 Déclaration de conformité	37
2. Sécurité	38
2.1 Généralités	38
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	38-39
2.3 Utilisation conforme	39
3. Transport, emballage et stockage	40
3.1 Inspection suite au transport	40
3.2 Emballage	40
3.3 Stockage	40
4. Caractéristiques techniques	41
4.1 Indications techniques	41
4.2 Aperçu des composants	41
5. Installation et utilisation	42
5.1 Consignes de sécurité	42
5.2 Installation et branchement	43
5.3 Utilisation	43-47
6. Nettoyage et maintenance	47
6.1 Consignes de sécurité	47
6.2 Nettoyage	47-48
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	48
7. Elimination des éléments usés	49

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner

l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le **cuiseur de riz** est conçu **exclusivement** pour **cuire et maintenir** le riz au **chaud** ainsi que pour **cuire** de la viande, du poisson et des légumes **à la vapeur** ou les **maintenir au chaud**.

Le **cuiseur de riz** **ne** doit **pas** être utilisé pour :

- faire chauffer ou bouillir l'eau,
- réchauffer ou cuire des liquides contenant du sucre, des acides, des lessives ou de l'alcool,
- remplir et faire chauffer des liquides ou matières chaudes, inflammables, nocives, légèrement volatiles ou liquides ou substances similaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

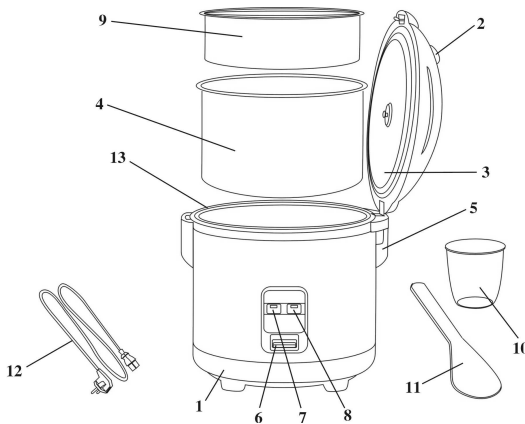
4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

Désignation	Cuiseur de riz pour 2 à 10 personnes	
N° d'article :	150.520	150.521
Modèle boîtier :	acier inoxydable	plastique, blanc
Modèle pot intérieur :	anti-adhérente	
Alimentation :	230 V ~ 50 Hz 700 W	
Capacité du récipient interne	env. 1,8 litres	
Dimensions :	Ø 285 mm, hauteur: 285 mm	
Poids:	3,5 kg	
Accessoires :	1 verre mesureur, 1 cuillère à riz, 1 passoire	

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



1. Récipient extérieur
2. Bouton de verrouillage
3. Couvercle intérieur
4. Cuve intérieure
5. Récupérateur de condensation
6. Bouton **MARCHÉ / ARRÊT**
7. Témoin lumineux **rouge**
„CUISSON“
8. Témoin lumineux **vert**
„MAINTIEN AU CHAUD“
9. Passoire
10. Verre mesureur
11. Cuillère
12. Cordon d'alimentation
13. Support cuillère

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement.

Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

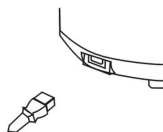
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

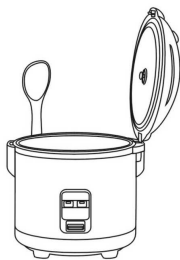
5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et retirez tout le matériau d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas installer ni utiliser l'appareil dans un environnement humide afin d'éviter de l'endommager ou de provoquer des dysfonctionnements.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne branchez l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utilisez aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.
- Toujours raccorder le cordon d'alimentation au cuiseur de riz avant de brancher la fiche de secteur dans une prise de courant. Veillez à placer le cordon d'alimentation de sorte que personne ne trébuche dessus.



Avant la première utilisation

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage et soulevez le couvercle extérieur.



2. Retirez l'ensemble des accessoires du cuiseur de riz et nettoyez-les à l'eau chaude avec un détergent doux.
3. Nettoyez le couvercle intérieur amovible avec un détergent doux, rincez-le et séchez-le bien. Remettez le couvercle intérieur sur le couvercle.
4. Essuyez le récipient extérieur avec un chiffon doux et humide pour enlever la poussière accumulée lors de l'emballage et du transport.



ATTENTION !

Ne jamais plonger le récipient extérieur dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne pas verser d'eau dans le récipient extérieur !

5. Séchez les accessoires et le cuiseur de riz avec un chiffon doux.
6. Insérez le cordon d'alimentation dans la douille située sur le socle du cuiseur de riz.

7. Si nécessaire, mettez la cuillère dans son support comme indiqué sur l'image. La cuillère dépasse largement du cuiseur de riz afin que vous puissiez la retirer facilement en la saisissant par la poignée.
8. Remettez la cuve intérieure amovible dans le récipient extérieur. Assurez-vous que la cuve intérieure est complètement sèche.

5.3 Utilisation

Cuisson

Pour cuire, appuyez sur le bouton **MARCHE / ARRÊT** vers le bas, le témoin lumineux **rouge „CUISSON“** s'allume.

Le cuiseur de riz est équipé d'un thermostat qui déclenche automatiquement le passage en fonctionnement maintien au chaud lorsque

- * il n'y a pas de récipient à riz dans l'appareil,
- * le récipient à riz n'a pas été placé correctement,
- * l'eau dans le récipient à riz est totalement évaporée.

Maintien au chaud

Pour faire passer l'appareil en mode maintien au chaud, appuyez sur le bouton **MARCHE / ARRÊT** vers le haut, le témoins lumineux **vert „MAINTIEN AU CHAUD“** s'allume.

Préparation du riz

Le rapport entre la quantité de riz et la quantité d'eau au moment de la préparation du riz détermine la réussite de la cuisson. Respectez les indications mentionnées sur l'emballage et vérifiez :

- * s'il s'agit de riz ordinaire, non traité
- * si le riz a été précuit ou précuit à l'étuvée.

Vous trouvez le riz prétraité dans le commerce sous les appellations riz cuisson rapide, riz rapide entre autres.

Toutes les autres indications sur le riz (riz blanc ou brun, grain long ou grain rond, riz sauvage, riz basmati, etc.) informent sur la qualité et sur le goût. Ces indications ont cependant une influence moindre sur la préparation.

En fonction de votre goût, mettez une pincée de sel dans l'eau.

Préparation du riz ordinaire (non précuit)

Si vous lavez le riz avant de le cuire, il colle moins à la cuve mais perd cependant en valeur nutritive.

Si vous laissez gonfler le riz non cuit 5 à 10 minutes avant la cuisson, il sera plus mou une fois cuit.

1. Mesurez la quantité de riz souhaitée dans le verre mesureur et versez le riz dans le récipient à riz.
2. Versez la quantité d'eau correspondante dans le récipient à riz. La quantité d'eau nécessaire dépend de la quantité de riz versé, référez-vous aux graduations figurant à l'intérieur du récipient à riz. Si vous souhaitez par exemple cuire 4 verres mesureurs de riz, vous devez remplir d'eau le récipient à riz jusqu'à la graduation 4 CUP.
3. Placez la cuve intérieure remplie dans le récipient extérieur et refermez le couvercle. Vous devez sentir et entendre qu'il s'est bien enclenché.



ATTENTION !

Veillez à ce qu'aucune miette ne se trouve sur la partie extérieure de la cuve intérieure ni sur la surface de la plaque chauffante.

4. Branchez la fiche de secteur dans une prise.
5. Appuyez sur l'interrupteur vers le bas. Le témoin lumineux **rouge „CUISSON“** s'allume. Maintenez le couvercle fermé pendant la cuisson. Après un certains temps, le cuiseur de riz passe automatiquement en mode maintien au chaud.
6. Laissez ensuite le riz cuire encore pendant 5 minutes avec le couvercle fermé avant de le sortir de la cuve.
7. Appuyez sur le bouton de verrouillage et ouvrez le couvercle extérieur.
8. Débranchez la fiche de secteur de la prise.

Préparation du riz prétraité (riz cuisson rapide)

Pour mesurer la quantité d'eau nécessaire pour le riz cuisson rapide, référez-vous de préférence aux recommandations mentionnées sur l'emballage.

1. Versez la quantité d'eau mesurée dans la cuve intérieure.
2. Mettez la cuve intérieure dans le cuiseur de riz et refermez le couvercle.
3. Branchez la fiche de secteur de l'appareil dans une prise.
4. Appuyez sur l'interrupteur vers le bas. Le témoin lumineux **rouge „CUISSON“** s'allume.
5. Lorsque l'eau bout, versez la quantité de riz cuisson rapide mesurée dans la cuve intérieure.
6. Refermez le couvercle et laissez cuire le riz pendant la durée recommandée sur l'emballage.

- Débranchez la fiche de secteur de la prise.
- Poursuivez ensuite comme indiqué sur l'emballage du riz cuisson rapide.
- Certaines sortes de riz doivent continuer de gonfler après la cuisson pendant encore 15 minutes avec le couvercle fermé.

Cuisson à la vapeur

Vous pouvez également utiliser le cuiseur de riz pour cuire à la vapeur. Pour cela, utilisez la passoire. La cuisson à la vapeur convient particulièrement aux légumes car ils conservent nettement mieux leur valeur nutritionnelle avec ce type de cuisson qu'avec les autres types de préparation.

Légumes	Quantité d'eau	Durée de la cuisson à la vapeur
Chou, racines, Haricots verts	1 verre mesureur	15 minutes
Asperges, épinards, Haricots bruns et rouges	1 verre mesureur	15 minutes
Courgettes	1 verre mesureur	10 minutes

- Versez la quantité d'eau mesurée dans la cuve intérieure et placez-la dans le cuiseur de riz.
- Placez les aliments dans la passoire, mettez-la dans la cuve intérieure et fermez le couvercle.



ATTENTION !

Ne dépassez jamais la hauteur de la passoire lorsque vous la remplissez d'aliments à cuire à la vapeur.

- Branchez la fiche de secteur du cuiseur de riz dans une prise et appuyez sur le bouton **MARCHE / ARRÊT** vers le bas.
- Laissez, si possible, le couvercle fermé lors de la cuisson à la vapeur. Si le couvercle est ouvert, le cuiseur de riz perd la vapeur nécessaire à la cuisson des aliments. Vous pouvez toutefois compenser les pertes de vapeur en rajoutant de l'eau.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !

Ne pas toucher ni ouvrir l'appareil en cours de fonctionnement. La vapeur qui s'échappe risquerait de provoquer des brûlures.

- Appuyez sur le bouton **MARCHE / ARRÊT** vers le haut une fois le temps de cuisson à la vapeur écoulé.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise.

- Ne laissez pas trop longtemps la nourriture dans la cuve intérieure une fois la cuisson à la vapeur terminée.
- Afin d'éviter d'endommager le revêtement anti-adhésif de la cuve intérieure, n'utilisez **jamais** de cuillère ni d'ustensile en métal. Utilisez toujours la cuillère fournie avec l'appareil.



ATTENTION !

Après chaque utilisation, retirez et videz le récupérateur de condensation !

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

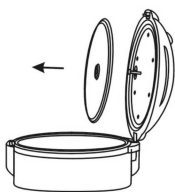
- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



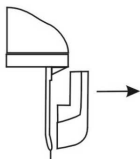
ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage



- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Retirez le couvercle intérieur inséré dans le couvercle extérieur de ce dernier et nettoyez-le à l'eau chaude avec un détergent doux, ainsi que la cuve et la passoire du cuiseur de riz.
- Séchez les éléments nettoyés et réinsérez le couvercle intérieur dans le couvercle extérieur.



- Videz le collecteur de condensation après chaque utilisation. Pour cela, tirez le collecteur directement vers l'arrière.
- Pour remettre le collecteur, enfoncez-le tout droit dans son logement sur le cuiseur de riz et appuyez légèrement dessus.



ATTENTION !

Ne mettez jamais le couvercle intérieur, le couvercle et le collecteur de condensation au lave-vaisselle.

- Essuyez l'extérieur et l'intérieur de la cuve intérieure avec un chiffon doux et humide et un détergent doux.



ATTENTION !

N'utilisez pas de détergent abrasif ni corrosif pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la cuve intérieure. Ils risqueraient d'attaquer et d'endommager la surface.

- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

Astuce pour faciliter le nettoyage

1. Versez une tasse d'eau avec un peu de produit vaisselle dans la cuve avant de la laver.
2. Placez-la dans le cuiseur de riz.
3. Réglez le cuiseur de riz sur „**CUISSON**“ et attendez que l'eau bouille.
4. Arrêtez ensuite le cuiseur de riz, retirez la fiche de secteur de la prise et laissez refroidir le récipient à riz.
5. Le récipient à riz se nettoie alors nettement plus facilement.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bedieningshandleiding binnen
handbereik van het product bewaren!**

1. Algemeen	52
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	52
1.2 Symboolverklaring	52
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	53
1.4 Auteursrecht	53
1.5 Verklaring van conformiteit	53
2. Veiligheid	54
2.1 Algemene informatie	54
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	54-55
2.3 Reglementair gebruik	55
3. Transport, verpakking en bewaring	56
3.1 Controle bij aflevering	56
3.2 Verpakking	56
3.3 Bewaring	56
4. Specificaties	57
4.1 Technische gegevens	57
4.2 Overzicht van onderdelen	57
5. Installatie en bediening	58
5.1 Veiligheidsvoorschriften	58
5.2 Installatie en aansluiting	59
5.3 Bediening	59-63
6. Reiniging en onderhoud	63
6.1 Veiligheidsvoorschriften	63
6.2 Reiniging	63-64
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	64
7. Verwijderen	65

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het rijstkoker is uitsluitend bestemd voor het koken en op temperatuur houden van rijst en voor het **stomen en op temperatuur houden** van vlees, vis en groenten.

Het rijstkoker mag niet worden gebruikt voor:

- het opwarmen of koken van water;
- het opwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, een zoetmiddel, een zuur, een loog of alcohol bevatten;
- het opwarmen en koken van vloeistoffen en andere substanties die licht ontvlambaar of schadelijk voor de gezondheid zijn of vlug in damp overgaan.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik,, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

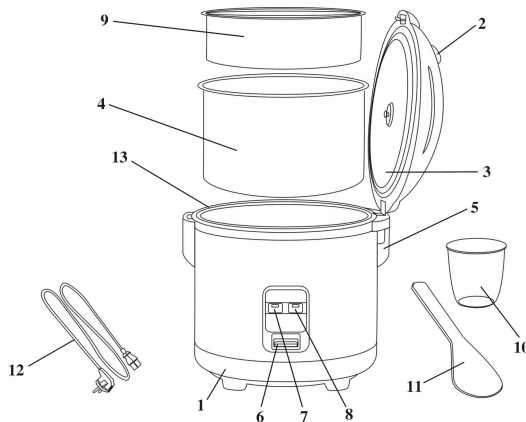
4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Benaming	Rijstkoker voor 2 – 10 personen	
Artikelnr.:	150.520	150.521
Vervaardiging kast:	edelstaal	Kast uit staalplaat met poedercoating
Vervaardiging binnenkookpot:	anti-aanbaklaag	
Vermogen:	230 V ~ 50 Hz 700 W	
Volume binnenkookpot:	ong. 1,8 liter	
Afmetingen:	Ø 285 mm, hoogte: 285 mm	
Gewicht:	3,5 kg	
Accessoires:	1 maatbeker, 1 rijstlepel, 1 zeef	

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



1. Buitenkookpot
2. Blokkadedrukknop
3. Binnendeksel
4. Binnenkookpot
5. Reservoir voor condenswater
6. Schakelaar **AAN/UIT**
7. **Rode** indicator „**KOKEN**“

8. **Groene** indicator „**OP TEMPERATUUR HOUDEN**“
9. Zeef
10. Maatbeker
11. Rijstlepel
12. Elektricitetskabel
13. Greep voor rijstlepel

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

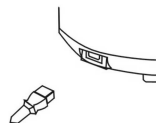
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

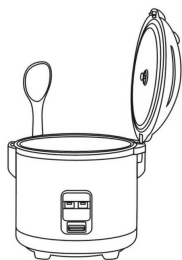
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Het apparaat uitpakken en al het verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.).
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats en gebruik het toestel nooit in een vochtige omgeving om beschadigingen of onjuiste werking te vermijden.
- Il circuito elettrico all'interno della presa deve essere in grado di sopportare una corrente di almeno 16A. Collegare l'apparecchio direttamente alla presa nel muro; è vietato usare prolungha o ciabatte multiple.
- Collocare l'apparecchio in modo tale da garantire un facile accesso alla presa per un rapido scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Sluit de elektriciteitskabel altijd eerst aan op het toestelletje en steek dan pas de stekker in het stopcontact van het elektriciteitsnet. Men dient ervoor te zorgen dat de elektriciteitskabel geen hindernis vormt waarover men kan struikelen.



Vóór het eerste gebruik:



1. Druk op de blokkadedrukknop en til het buitendeksel op.
2. Neem alle accessoires uit het rijstkoker en was ze in warm water met toevoeging van een delicaat reinigingsmiddel.
3. Was het afneembare binnendeksel met een delicaat reinigingsmiddel, spoel het af en droog het goed af. Maak het binnendeksel opnieuw vast aan het deksel.
4. Veeg de buitenkookpot van binnen en van buiten af met een zacht, vochtig doekje om het stof dat er zich vestigde tijdens het inpakken en het transport te verwijderen.



OPGELET!

Dompel in geen enkel geval de buitenkookpot in water of andere vloeistoffen! Giet geen water in de buitenkookpot.

5. Veeg de accessoires en het rijstkoker af met een zacht doekje.
6. Steek de elektriciteitskabel in het contact onderaan het toestel.

7. Plaats indien nodig de lepel in de greep zoals de illustratie weergeeft. De rijstlepel steekt vrij sterk uit de greep uit, wat het opnieuw uitnemen ervan vergemakkelijkt.
8. Plaats de uitgenomen binnenkookpot opnieuw in de buitenkookpot. Vergewis u ervan dat de binnenkookpot volledig droog is.

5.3 Bediening

Het koken

Om te koken dient men de knop **AAN/UIT** naar beneden te drukken – de **rode** indicator „**KOKEN**“ gaat branden.

Het rijstkoker heeft een temperatuurregelaar die het toestel automatisch overschakelt op de modus van het op temperatuur houden, indien

- * de kookpot voor rijst in het toestel ontbreekt,
- * de kookpot voor rijst onjuist werd geplaatst,
- * het water in de kookpot voor rijst helemaal is verdampt.

Het op temperatuur houden

Om het toestel over te schakelen op de modus van het op temperatuur houden dient men de knop **AAN/UIT** naar boven te drukken – de **groene** indicator „**OP TEMPERATUUR HOUDEN**“ gaat branden.

De bereiding van rijst

Het optimale resultaat van het koken van rijst is afhankelijk van de juiste verhoudingen van rijst en water. Tijdens het bereiden van rijst dient men de aanwijzingen op de rijstverpakking te volgen en het volgende te controleren:

- * Gaat het om gewone rijst, die geen thermische bewerking heeft ondergaan?
- * Heeft de rijst een initiële thermische bewerking ondergaan (koken of stoven)?

Rijst die een initiële thermische bewerking heeft ondergaan, is in de handel verkrijgbaar als rijst om snel te koken, expresrijst, rijst om kort te koken enz.

Alle andere informatie over rijst (wit of bruin, langkorrelig of rond, wilde rijst, Basmati enz.) betreft de kwaliteit en de smaak. Voor de bereiding is deze informatie echter van minder belang. Naar wens kan men eventueel een snuifje zout aan het water toevoegen.

Het bereiden van gewone rijst (niet thermisch behandeld)

Indien de rijst vóór het koken wordt gewassen, dan zal hij minder in de kookpot kleven, maar een beetje van zijn voedingswaarden verliezen.

Het weken van de rijst vóór het koken voor 5-10 minuten veroorzaakt dat de gekookte rijst zachter zal zijn.

1. Meet met de bijgesloten beker de vereiste hoeveelheid rijst en strooi hem in de kookpot.
2. Giet de gepaste hoeveelheid water in de kookpot met rijst. De benodigde hoeveelheid water hangt af van de hoeveelheid gestrooide rijst en wordt bepaald met behulp van de schaal aangebracht in de rijstkookpot. Indien bijvoorbeeld de inhoud van vier maatbekers rijst moet worden gekookt, dan dient men de kookpot met water te vullen tot het niveau van de schaalverdeling 0,6 L.
3. Zet de gevulde binnenkookpot in de buitenkookpot en sluit het deksel. De blokkade moet hoor- en voelbaar dichtslaan.



OPGELET!

Men dient erop te letten dat er geen kruimeltjes liggen aan de buitenkant van de binnenkookpot of op het oppervlak van de verwarmingsplaat.

4. Steek de stekker in het stopcontact van het elektriciteitsnet.
5. Druk de schakelaar naar beneden. De **rode** indicator „**KOKEN**“ zal gaan branden. Tijdens het koken moet het deksel gesloten blijven. Na zekere tijd schakelt het toestel voor het koken van rijst automatisch over op de modus van het op temperatuur houden.
6. Laat de rijst vóór het uitnemen ervan nog gedurende vijf minuten onder het deksel.
7. Druk op de blokkadedrukknop en open het buitendeksel.
8. Trek de stekker uit het elektriciteitsnet.

Het bereiden van thermisch behandelde rijst (expresrijst)

Bij het meten van de hoeveelheid water voor expresrijst laat men zich het best leiden door de aanbevelingen op de verpakking.

1. Giet de gemeten hoeveelheid water in de binnenkookpot.
2. Plaats de binnenkookpot in het toestelletje en sluit het deksel.
3. Steek de stekker van het toestel in het stopcontact van het elektriciteitsnet.
4. Druk de schakelaar naar beneden. De **rode** indicator „**KOKEN**“ zal gaan branden.
5. Wanneer het water kookt, dient men de gemeten hoeveelheid expresrijst in de kookpot te strooien.
6. Sluit het deksel en kook de rijst zo lang als aangeduid op de verpakking.
7. Trek de stekker uit het stopcontact van het elektriciteitsnet.

8. Ga verder overeenkomstig de aanwijzingen op de verpakking van de expresrijst.
9. Sommige rijstsoorten moeten nog gedurende 15 minuten na het koken opzwellen onder het gesloten deksel.

Het stomen

Het rijstkoker kan ook worden gebruikt om te stomen. Hiervoor dient men de zeef te gebruiken. Het stomen is vooral geschikt voor groenten aangezien deze in dit proces aanzienlijk minder voedingswaarden verliezen dan in elk ander proces.

Groenten	hoeveelheid water	Stoomtijd
kool, knollen, aspergeboontjes	1 maatbeker	15 minuten
asperges, spinazie, bruine en rode boon	1 maatbeker	15 minuten
courgettes	1 maatbeker	10 minuten

- Giet de gemeten hoeveelheid water in de binnenkookpot en plaats deze in het toestelletje.
- Strooi de voedingswaren in de zeef, plaats deze in de binnenkookpot en sluit het deksel.



OPGELET!

Overschrijd bij het vullen van de zeef in geen geval haar hoogte.

- Steek de stekker van het toestelletje in het stopcontact van het elektriciteitsnet en druk de schakelaar **AAN/UIT** naar beneden.
- Tijdens het stomen dient het deksel - in de mate van het mogelijke – gesloten te blijven. Het openen ervan veroorzaakt een verlies van damp die nodig is voor het proces van het stomen van de voedingswaren. Het verlies van damp kan men echter compenseren door water toe te voegen.



WAARSCHUWING! Gevaar zich te verbranden!

Raak het toestel niet aan of open het niet tijdens de werking ervan. Anders kan u zich verbranden aan de hete damp.

- Na verloop van de stoomtijd dient men de schakelaar **AAN/UIT** omhoog te duwen.
- Trek de stekker uit het stopcontact van het elektriciteitsnet.
- Wanneer de voedingswaren gaar zijn, dienen ze niet te lang meer in de kookpot te blijven.

- Om beschadigingen van de anti-aanbaklaag in de binnenkookpot te vermijden, mogen **in geen geval** metalen lepels of scheppers worden gebruikt. Men dient steeds de bijgesloten rijstlepel te gebruiken.



OPGELET!

Na elk gebruik dient het reservoir voor condenswater uitgenomen en geledigd te worden!

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

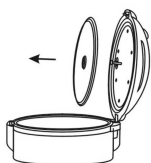
- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



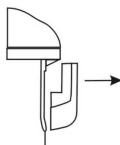
OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging



- Maak het toestel na elk gebruik schoon.
- Neem het binnendeksel, dat vastzit aan het buitendeksel, af en was deze, samen met de losse elementen van het toestelletje, af met warm water en een delicaat reinigingsmiddel.
- Droog de gewassen elementen af en maak het binnendeksel opnieuw vast aan het buitendeksel.
- Het reservoir voor het condenswater dient na elk gebruik te worden geledigd. Hiervoor dient men het recht naar achteren uit te nemen.
- Om dit reservoir opnieuw te monteren, dient men het recht in de spleet in het toestelletje te schuiven en lichtjes vast te drukken.



OPGELET!

In geen geval mogen de binnenkookpot, het deksel en het reservoir voor condenswater in de afwasmachine gewassen worden.

- Was de buitenkookpot aan de binnen- en buitenkant af met een vochtig, zacht doekje en een delicaat reinigingsmiddel.



OPGELET!

Voor het wassen van de buiten- en binnenkookpot mogen geen schurende of invretende middelen worden gebruikt. Deze kunnen het oppervlak aantasten en beschadigen.

- Na het reinigen met zachte, droge doek afdrogen en het apparaat polijsten.
- Verzeker u ervan dat het apparaat op de juiste manier gereinigd en afgedroogd is voordat u het weer gebruikt.

Tip die het schoonmaken vergemakkelijkt

1. Giet vóór het schoonmaken een kopje water met een beetje afwasproduct in de kookpot.
2. Plaats de binnenkookpot in het toestelletje.
3. Zet het toestelletje op de modus „**KOKEN**“ en wacht tot het water kookt.
4. Schakel vervolgens het toestelletje uit, trek de stekker uit het stopcontact van het elektriciteitsnet en laat de kookpot afkoelen.
5. Nu zal het schoonmaken van de rijstkookpot veel gemakkelijker verlopen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być
zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	68
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	68
1.2 Wyjaśnienie symboli	68
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	69
1.4 Ochrona praw autorskich	69
1.5 Deklaracja Zgodności	69
2. Bezpieczeństwo	70
2.1 Informacje ogólne	70
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	70-71
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	71
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	72
3.1 Kontrola dostawy	72
3.2 Opakowanie	72
3.3 Magazynowanie	72
4. Parametry techniczne	73
4.1 Dane techniczne	73
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	73
5. Instalacja i obsługa urządzenia	74
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	74
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	75
5.3 Obsługa	75-79
6. Czyszczenie i konserwacja	79
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	79
6.2 Czyszczenie	79-80
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	80
7. Utylizacja	81

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub/i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Maszynka do gotowania ryżu przeznaczona jest **wyłącznie** do **gotowania i utrzymania temperatury** ryżu oraz do **gotowania na parze i utrzymania temperatury** mięsa, ryb oraz warzyw.

Maszynki do gotowania ryżu nie wolno używać do:

- podgrzewania lub gotowania wody;
- podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, słodzik, kwas, ług lub alkohol;
- podgrzewania i gotowania płynów i innych substancji łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia lub szybko przechodzących w stan lotny.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

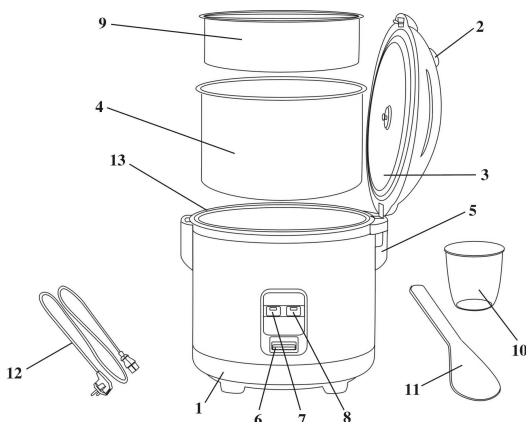
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Maszynka do gotowania ryżu dla 2 – 10 osób	
Nr art.:	150.520	150.521
Wykonanie obudowa:	stal szlachetna	Obudowa z blachy stalowej, powlekanej proszkowo
Wykonanie garnek wewnętrzny :	anti-adhérente	
Moc:	230 V ~ 50 Hz 700 W	
Pojemność pojemnik wewnętrzny:	ok. 1,8 litrów	
Wymiary	Ø 285 mm, wys.: 285 mm	
Waga:	3,5 kg	
Akcesoria:	1 kubek pomiarowy, 1 łyżka do ryżu, 1 sito	

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|--|--|
| 1. Garnek zewnętrzny | 8. Wskaźnik zielony „ UTRZYMYWANIE TEMPERATURY ” |
| 2. Przycisk blokady | 9. Sito |
| 3. Pokrywa wewnętrzna | 10. Kubek pomiarowy |
| 4. Garnek wewnętrzny | 11. Łyżka do ryżu |
| 5. Zbiornik na skropliny | 12. Kabel sieciowy |
| 6. Przełącznik WŁ/WYŁ | 13. Uchwyt łyżki do ryżu |
| 7. Wskaźnik czerwony „ GOTOWANIE ” | |

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

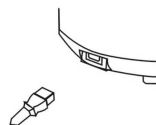
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

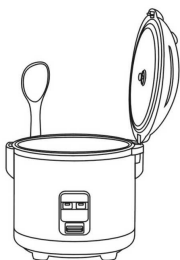
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- o Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- o Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar i będzie stabilne.
- o **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan).
- o Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- o Nie stawiać i nie używać urządzenia w wilgotnym otoczeniu, aby uniknąć uszkodzeń lub nieprawidłowego działania.
- o Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- o Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.
- o Kabel przyłączeniowy podłączać zawsze najpierw do maszyny, a następnie wtyczkę sieciową włożyć do gniazda. Należy zadbać o to, aby kabel przyłączeniowy nie stał się przeszkodą, o którą można się potknąć.



Przed pierwszym użyciem:

1. Nacisnąć przycisk blokady i unieść pokrywę zewnętrzną.



2. Wyjąć z maszyny do gotowania ryżu wszystkie akcesoria i wymyć je w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego.
3. Demontowalną pokrywę wewnętrzną wymyć delikatnym środkiem czyszczącym, opłukać i dobrze wytrzeć. Pokrywę wewnętrzną ponownie zamocować do pokrywy.
4. Garnek zewnętrzny przetrzeć w środku i na zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką, aby usunąć kurz, który osadził się podczas pakowania i transportu.



OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie zanurzać garnka zewnętrznego w wodzie lub innych płynach! Nie wlewać do zewnętrznego garnka wody!

5. Akcesoria i maszynkę do gotowania ryżu wytrzeć miękką ściereczką.
6. Kabel przyłączeniowy włożyć do gniazda w podstawie urządzenia.

7. W razie potrzeby włożyć łyżkę w uchwyt, zgodnie z ilustracją. Łyżka do ryżu wystaje dość mocno z uchwytu, co ułatwia ponowne jej wyjęcie.
8. Wymowany garnek wewnętrzny ponownie włożyć do garnka zewnętrznego. Upewnić się, że garnek wewnętrzny jest całkowicie suchy.

5.3 Obsługa

Tryb gotowania

W celu gotowania należy nacisnąć przycisk **WŁ/WYŁ** w dół – zapala się **czerwony** wskaźnik „**GOTOWANIE**“.

Maszynka do gotowania ryżu posiada regulator temperatury, który automatycznie przełącza urządzenie na tryb utrzymywania temperatury, jeśli

- * w urządzeniu nie ma garnka na ryż,
- * garnek na ryż został nieprawidłowo włożony,
- * woda w garnku na ryż całkowicie wyparowała.

Tryb utrzymywania temperatury

W celu przełączenia urządzenia na tryb utrzymywania temperatury, należy nacisnąć przycisk **WŁ/WYŁ** w górę - zapala się **zielony** wskaźnik „**UTRZYMYWANIE TEMPERATURY**“.

Przyrządzanie ryżu

Optymalny rezultat gotowania ryżu jest zależny od właściwych proporcji ryżu i wody. Podczas przyrządzania ryżu należy stosować się do wskazówek na jego opakowaniu i sprawdzić:

- * Czy chodzi o zwykły, nie poddany obróbce termicznej ryż?
- * Czy ryż został poddany wstępnej obróbce termicznej (gotowanie lub duszenie)?

Poddany wstępnej obróbce termicznej ryż dostępny jest w handlu jako ryż do szybkiego gotowania, ryż błyskawiczny, ryż do krótkiego gotowania itd.

Wszystkie inne informacje o ryżu (biały lub brązowy, długoziarnisty lub okrągły, ryż dziki, Basmati itd.) dotyczą jakości i smaku. Dla przyrządzania mają one jednak mniejsze znaczenie.

Według preferencji dodać ewentualnie szczyptę soli do wody.

Przyrządzanie zwykłego ryżu (nie preparowany termicznie)

Jeśli przed gotowaniem ryż zostanie umyty, to będzie się mniej kleił w garnku, jednak straci nieco na wartościach odżywczych.

Namoczenie ryżu przed ugotowaniem na 5-10 minut spowoduje, że ugotowany ryż będzie miękniejszy.

1. Odmierzyć dołączonym kubkiem żądaną ilość ryżu i wsypać ryż do garnka.
2. Wlać odpowiednią ilość wody do garnka z ryżem. Potrzebna ilość wody zależy od ilości wsypanego ryżu i jest ustalana za pomocą skali w garnku na ryż. Jeśli ma być na przykład ugotowana zawartość czterech kubków pomiarowych ryżu, to garnek należy napełnić wodą do poziomu podziałki 0,6 L.
3. Napełniony garnek wewnętrzny wstawić do zewnętrznego i zamknąć pokrywę. Blokada musi zatrzasknąć się w sposób słyszalny i wyczuwalny.



OSTRZEŻENIE!

Należy zwrócić uwagę, aby na zewnętrznej części garnka wewnętrznego lub na powierzchni płyty grzewczej nie było okruszków.

4. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
5. Przełącznik nacisnąć w dół. Zapali się **czerwony** wskaźnik „**GOTOWANIE**“. Podczas gotowania pokrywa musi być zamknięta. Po jakimś czasie maszyna do gotowania ryżu automatycznie przełącza się na tryb utrzymywania temperatury.
6. Przed wyjęciem z garnka ryż pozostawić jeszcze przez 5 minut pod przykryciem.
7. Nacisnąć przycisk blokady i otworzyć pokrywę zewnętrzną.
8. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Przyrządzanie ryżu preparowanego termicznie (ryż błyskawiczny)

Podczas odmierzania ilości wody dla ryżu błyskawicznego najlepiej jest kierować się zaleceniami na jego opakowaniu.

1. Odmierzoną ilość wody wlać do garnka wewnętrznego.
2. Garnek wewnętrzny wstawić do maszyny i zamknąć pokrywę.
3. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda.
4. Przełącznik nacisnąć w dół. Zapali się **czerwony** wskaźnik „**GOTOWANIE**“.
5. Gdy woda gotuje się, należy wsypać do garnka odmierzoną ilość ryżu błyskawicznego.
6. Zamknąć pokrywę i gotować ryż tak długo, jak podano na opakowaniu.
7. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

8. Kontynuować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu ryżu błyskawicznego.
9. Niektóre rodzaje ryżu muszą pęcznić pod zamkniętą pokrywą jeszcze przez 15 minut po gotowaniu.

Gotowanie na parze

Maszynkę do gotowania ryżu można użyć także do gotowania na parze. Do tego celu należy użyć sita. Do gotowania na parze szczególnie nadają się warzywa, ponieważ w procesie tym tracą znacznie mniej wartości odżywczych, aniżeli w każdym innym.

<u>Warzywa</u>	<u>ilość wody</u>	<u>Czas gotowania na parze</u>
kapusta, bulwy, fasolka szparagowa	1 kubek pomiarowy	15 minut
szparagi, szpinak, brązowa i czerwona fasola	1 kubek pomiarowy	15 minut
cukinia	1 kubek pomiarowy	10 minut

- Odmierzoną ilość wody wlać do garnka wewnętrznego i wstawić go do maszynki.
- Żywność wsypać do sita, wstawić je do garnka wewnętrznego i zamknąć pokrywę.



OSTRZEŻENIE!

Podczas napełniania sita w żadnym wypadku nie przekraczać jego wysokości.

- Włożyć wtyczkę sieciową maszynki do gniazda i nacisnąć przełącznik **WŁ/WYŁ** w dół.
- Podczas gotowania na parze pokrywa powinna być - w miarę możliwości - zamknięta. Jej otwieranie powoduje utratę pary potrzebnej do procesu gotowania żywności na parze. Ubytek pary można jednak uzupełnić przez dolanie wody.



UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Nie dotykać i nie otwierać urządzenia podczas eksploatacji. Inaczej może dojść do poparzenia parą.

- Po upływie czasu gotowania na parze należy nacisnąć przełącznik **WŁ/WYŁ** w górę.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Po ugotowaniu żywność nie powinna pozostawać zbyt długo w garnku.

- Aby uniknąć uszkodzenia powłoki zapobiegającej przywieraniu w garnku wewnętrznym, **pod żadnym pozorem** nie używać metalowych łyżek lub czerpaków. Należy używać zawsze dołączonej w dostawie łyżki do ryżu.

**OSTRZEŻENIE!**

Po każdym użyciu urządzenia należy wyjąć i opróżnić zbiornik skroplin!

6. Czyszczenie i konserwacja

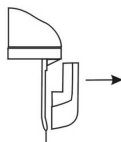
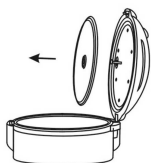
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie



- Czyścić urządzenie po każdym użyciu
- Zdjąć pokrywę wewnętrzną nałożoną na zewnętrzną i wymyć ją wraz z nakładkami maszynki do gotowania ryżu, używając ciepłej wody i delikatnego środka czyszczącego.
- Wyrzeć umyte elementy i ponownie założyć pokrywę wewnętrzną na zewnętrzną.
- Zbiornik skroplin należy opróżniać po każdym użyciu. W tym celu należy wyjąć go prosto do tyłu.
- Aby ponownie zamontować zbiornik, należy wsunąć go prosto w szczelinę w maszynce i lekko docisnąć.

**OSTRZEŻENIE!**

W żadnym wypadku nie wolno myć garnka wewnętrznego, pokrywy oraz zbiornika skroplin w zmywarce.

- o Garnek zewnętrzny wymyć w środku i na zewnątrz wilgotną, miękką ściereczką oraz delikatnym środkiem czyszczącym.



OSTRZEŻENIE!

Do mycia garnka zewnętrznego i wewnętrznego nie używać żadnych środków szorujących lub żrących. Mogą one naruszyć i uszkodzić powierzchnię.

- o Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię urządzenia.
- o Przed dalszym użytkowaniem urządzenia sprawdzić, czy urządzenie zostało starannie umyte i wysuszone.

Wskazówka ułatwiająca czyszczenie

1. Przed czyszczeniem włączyć do garnka filiżankę wody z odrobiną płynu do mycia naczyń.
2. Garnek wewnętrzny wstawić do maszynki.
3. Ustawić maszynkę na tryb „**GOTOWANIE**“ i poczekać, aż woda zagotuje się.
4. Następnie wyłączyć maszynkę, wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda i pozostawić garnek do wystudzenia.
5. Teraz czyszczenie garnka na ryż jest o wiele łatwiejsze.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- o Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120